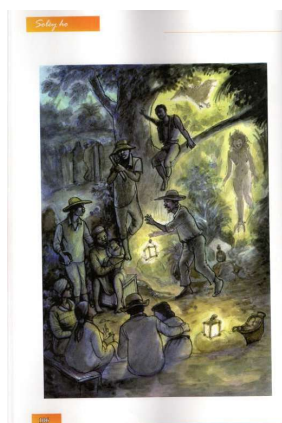


1 **KONT KRÉYOL, egzanzp ta Konpè Lapen, Tijan ek ladjables**



1



2



1. *Kont antan lontan*, Foto ta Édwa Joureau, Soley Ho, p106 (dékatman 3.4 : Kont é fab an karayib-la), Édition Nestor, 2010
 2. *Pwan tiban-an, asiz kow !*, Kat envitasion ta Konsèy Jénéral Gwadeloup, Soley Ho, p124 (dékatman 3.4 : Kont é fab an Karayib-la), Édition Nestor, 2010
- M'BITAKO : *Ti-Jan é paren a-y*, Edision ta otè-a "Mwenmenn-Anmwen" Moul, Gwadeloup, 2008

Adan larel a léjand ek metamanniok, kont ka asiz adan an plas entérésan nan sosiété Lézantiy é ka popozé anpil pèsonnaj léjandé. Anparmi yotout la, nou key fouyé twa metamannyòk-léjandé : konpè lapen (zannimo), Tijan (moun), Djab/Ladjables la (Mons/Lespri). Pousa, nou ké dékatiyé analiz-tala an 3 mòso :

- 1.1. Kont an jénéral ek kont kréyol : définision, liyannay ek diférans
- 1.2. Kimoun Konpè Lapen, Tijan ek Ladyablès yé, ki senbol yo ka prezanté : pòtré fizik, karaktè ek konpòtasyon-yo
- 1.3. Wòl ek plas kont adan soiété Matinik/Lézantiy antanlontan ek jòdi :

1.1 Kont an jénéral ek kont kréyol : définision, liyannay ek diférans

An kont sé an istwa pli souvan ki rarman envanté ki ka sèvi épi moun, zannimo, mons ek lèspri (moun sirnatirel). Mé i pé chouké, tou, adan an léjand antanlontan. An jénéral, tout kont siktiré pres menm manniè-a, épi an sitiyasion douvan ki ka pòté an klèté asou mnanniè lavi-a té yé antanlontan (an lavi anvre oben envanté). An bouves ki ka vini chouboulé lavi-tala ek an sitiyasion anbout ki ka wouvè asou an mèsaj oben an moral asou lavi-a jòdijou. Kont kréyol ka suiv menm model siktirasyon-tala : sitiyasion douvan-an, bouves-la épi sitiyasion anbout-la. Mé nou pé jwenn plizié diférans épi kont loksidan.

Dabòpouyon, primié-a ki ka frapé lespri-nou an la sé rituel kont kréyol. An jénéral, kont loksidan ka koumansé épi an fraz majik « il était une fois... » é anchay adan yo ka bout épi « il vécurent heureux... ». Kont kréyol òganizé dapré an lawonn kont, épi an kontè ek an lakou. Pa ni mwayen kontè-a koumansé kont-li san vréyé an pawòl mistik « Yé kri... Yé mistikri... (oben yé krik..yé mistikrik), Est-ce que la cour dort ? ». lakou-a dwé réponn « Yé kra.. yé mistikra (oben yé krak..yé mistikrak)... Non, la cour ne dort pas... ». Kontè-la pé voyé dot pawol avan kont-la koumansé kontel « timtim », lakou-a ka réponn « bwachech ». I ka pozé an séri jédimo pou jijé woté konésans, kalkilasyon ek balan konprinèt –nou an. Moun nan lakou-a ka éséyé réponn manniè yo ka konprann. Épi kont-la pé koumansé.

Poudé, kont loksidan, an jénéral ka suiv an linéarité. Ou pé suiv-lin-lan pli fasil. Kont kréyol pa ka suiv linéarité-tala. I ka travèsé, janbé istwè-a pou rantré adan chanté, oben anlot pawol ki pa oblijé tin pies liyannay épi istwè-a. I ka kèsionnen lakou-a touloug é ka plasé « yé kri...Yé mistikra... toupatou adan kont-lan. É, lewgadé, i ka ritounen adan istwè-a. Si moun nan lakou-a pa ka suiv, yo pé pèdi fil-yo alez adan kont-la.

Poutwa, diférans-lan ki fondal la épi kont loksidan, sé linivè sosial, politik, kiltirel ek laliwondaj natirel la ki ka gouvèné dékatman kont kréyol. Antoutmanniè, kont kréyol lakou karayib chouké adan istwè bannzil lakou karayib : kilédi èvè lavi touléjou -a ki té ka woulé a antan lesklavaj adan sé koloni-a: an lavi ki té red, éti neg té ka wè mizè ek goumen pou genyen dinité ek libètè-yo. Sé pousa, adan pasaj bouves-la ki tin adan kont-lan, kont kréyol toujou ka pozé an bab manjé (ki kout, ra), lapè, konba-mélé, fè débouya.

Poubout, Dènié obsèvasion nou pé fè tou, sé manniè-a kont kréyol-la ka bout la. Kont kréyol ka pito sanm fab loksidan davwè kontè-a pé ka pozé an tipawòl popilè, bay on moral, oben i ka fin kont-li épi an dènié pawol ka esplitjé poutji sé konsa lavi-a yé , kontel « mi sé pousa sèpan ka ranpé, tòti ka maché aladous, chien épi chat vini

Ilmi, lapen tini latjé kout... ». Si sé an kont pou tjanmay, i ka bout épi an pawol pou édiké sé tjanmay-la « lè timoun pa ka kouté granmoun, malè ka rivé yo ».

1.2 Kimoun Konpè Lapen, Tijan ek Ladiables yé, ki senbol yo ka prezanté : pòtré fizik, karaktè ek konpòtasion

Sé twa metamanniok-léjandé-tala, nou pé kriyé yo pèsonnaj metkont, davwè yo ka jwé an wol fondal adan sé kont kréyol-la.

Adan tout sé zannimo-a, pli séleb-la, sé konpè Lapen. I ka sanm « le lièvre » adan kont Lafrik, oben « le renard » adan kont loksidan. Kilédi, i tini menm karaktè-a, I wè (malen), savan, débouya ek popilè (moun enmen'y anpil). Mé, adan kont kréyol, ou pé mété dot karaktè anplis : i voras (sa nowmal, i toujou fen adan on sosiété moun ka mò fen), i madradjè, kouyonnè, i ka manti toultan, i ka vòlè bagay moun. Konpè lapen ka senbolizé an neg, pito an neg milat, dayèpouyonn, dépi antan lesklavaj. I pa pé piesmoun, i pé mété nenpot la odéfi. Mé pli souvan ki rarman sé épi entélijans-li, i ka sòti adan bab, poblenm. I toujou paré pou kouyonnen menm zanmi 'y, kontel konpè ZLéfan, oben moun ki fò pasé'y kontel konpè tig, konmè balenn. I pa pé palé, opozé, oben kontré lwa moun ki ni anchay pouvwa kontèl misié louwa, Bondyé (senbol ta met, esklavajis blan). Sé senbol an moun ka rifizé lenjistis, é ki ka fè débouya pou rivé a bout poblenm i ka jwenn. Konpòtasion 'y sé konpòtasion an moun ki pa lé rété ka mò fen, wè mizè. I enmen libèté, i pa enméen lalwa, ki toujou kont-li, i pa enmen travay ba moun nonplis (travay sé ta neg esklav ba blan).

Tijan sé an pèsonnaj-metkont ki sòti nan kont loksidan mé kont kréyol mofwazé'y, kréyòlizé'y. Tijan, sé an tibolonm épi menm karaktè ki konpè lapen : i entélijan, débouya, fouyaya ek anplis i pé ka manti, sé an ti dézòdiè ki pa djè enmen kouté. Menm bagay, sé toujou épi entélijans-li, i ka éséyé sòti nan bab oben rivé a bout moun ki fò pasé'y. Délè, ki Tijan, ki konpè lapen, yo pé ka pèdi konba anfinal kont-la. Tijan ka senbolizé moun ki enmen libèté, ki lé dékouvè lavi-a é viv plibien. Konpòtasion 'y sé konpòtasion moun ki ka sèvi épi entélijans-yo pou lité kont moun pusan, moun ki tini pouvwa, ka dominé lézot.

Djab oben Ladjables pa ka jen jwé an wol ta bon moun, i toujou la pou fè moun mal. Sé an pèsonnaj metkont adan kont kréyol davwè i adan kwayandiz-nou an. Sa pé an moun ka mofwazé an lèspré épi mové lentansion, oben djab-la limenm, ki la ka viv anba bwa, ki tini gran jaden, anpil bien, ka mété zatrap pou tjenbé ek manjé moun. Antoutmanniè, i ka senbolizé méchansté, anpil fos, moun san pitié. Mé i pé pèdi konba fasil douvan Tijan, ki piti pasé'y mé pli entélijan...

1.3 Wòl ek plas kont adan soiété Matinik/Lézantiy antanlontan ek jòdi :

An kont kréyol sé an séri pawol séré, détounen pou di an sitiyasion, dénonsé an lenjistis, lité kont pwofitan, moun a pouvwa... Sé an jan pawol, tou, pou édiké tjanmay, é fè granmoun katjilé kimanniè lavi-a yé. Kont kréyol té ka jwé an wol fondal adan sosiété kréyol. Mé wol-tala ka pèdi fos mizi-anmizi. Ou té ka jwenn kont lèswè, nan véyé moun mò, oben adan an sanblé, alantou an granmoun (granmanman), déwò, anba bwa. Jòdijou, ou ké jwenn kont pres anni adan swaré ògannizé, bienmèsi asosyasion, épi kontè envité, ek tanzantan kanmenm adan gran véyé.

Kont kréyol toujou ka chayé bel pawol kréyol an parabol. Antanlontan, kont kréyol é fab kréyol té ka sanm anchay. Jòdijou, plizanpli matjè ka éséyé préservé kont kréyol adan liv kont.

Zouti pou bokanté asou larel "Mit é Éwo" an jénéral

An mit oswa pito an léjand ka pozé déba "adan ki kondision limanité yé asou latè". Istwè an mit/léjand ka koumansé transmet an jénéral nan pawol palé (résé, kont, léjand). Litérati (pawol matjé) ka sèvi épi léjand-tala pou bay plis balan, pou permet an tras matjé sèvi ba tout jénérasion apré. Mit oswa léjand-tala, pli souvan ki rarman, ka vréyé douvan an Éwo (an metamanniok, an granpòtré), oswa an koté, oswa ankò an krey/kominoté moun espésial.

Kèsionnen an mit sé chaché konprann sa ki an Éwo, sé fouyé istwè ki ka sèvi fondas pou an idantité kolektif, idantité an sosiété. Tout sosiété asou latè ka chwézi Éwo 'y, ka rakonté istwè fondal-li adan pwòp entèprétasion 'y. Chak épok ka sèvi épi mit ki transmet, ka chouboulé'y tanzantan ek délè ka virékonswi dot mit/léjand.

An Éwo oswa an metamanniok sa pé an moun envanté (léjandé) oben an moun réyel, kilédi ki egzisté anvré (istorik). Sa pé délè, tou, an moun anvré épi an istwè ki tini an pati ta'y envanté. Kilti popilè tradisionnel, kilti anbafeiy ka chwézi pwop metamanniok istorik oswa léjandé-yo.



Lawonn kont : yotout la ka kouté...



An tan lontan, atè Matinik, tout lariviè té ka woulé an dlo klè ora lanmè ek anlè bòdaj-yo, té ni dives obidjoul piébwa : anlè féday-yo, douvan-jou, an tralè zibié té ka gloryé konpè Soley paré pou viré drivé driv-la i ka drivé a, dépi avan Matizalem.

Labrin di swè, kabrit-bwa, kritjet, gounouy, ansanm-ansamn, ka ladjé chanté-yo panna solsoura ka fè siwawa... Douvan kay-li, Man Dédé, anlè an tiban, la ka tiré kont : an tjolé timanmay asiz alantou'y ka kouté, ek konpè Lapen, Konpè Tig, Manzè kabrit, Ti Jan épi Nani Rozet, kantékant, afos pawol-la bel, sé kouté yo ka kouté tou...

Lalin ek an lablanni zétwel ka dansé bèlè anfon siel-la... An sel lakontantman ka planni anlè latè...

Tan fè tan ki té tan, sa vré ! men, délè lè man ka chonjé chonjé-a ka vèsé nan zié-mwen, an fifin dlo lapli...

► An mòso ‘Pawol Fonmi Fol’ ta Daniel BOUKMAN, Ilistratè Émanniel BAKER, www.terrelocale.net.